



International Society for Labour and Social Security Law
Société internationale de droit du travail et de la sécurité sociale
Sociedad Internacional de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social

Boletín N  133

Marzo-Abril 2012

Apreciados colegas

XX CONGRESO MUNDIAL DE LA SIDTSS, SANTIAGO DE CHILE, 25-28 de Septiembre 2012

Como las fechas de este congreso ya se encuentran más próximas les invito a acceder a la página web <http://www.congresomundialtrabajo2012.com/> en la que encontrarán toda información necesaria para registrarse y hacer sus reservaciones de hotel. Los organizadores me han informado que ya cuentan con más de 200 inscripciones y est n trabajando fuerte para que el Congreso coseche gran éxito.

Los insto a registrarse tan pronto como hayan decidido asistir al Congreso. No solamente les permitirá beneficiarse de una reducción en los derechos de inscripción (si se registran antes del 30 de junio) sino también van a facilitar mucho *la sintonía fina* de los detalles organizativos del congreso.

Noticias de nuestra Sociedad

Elección del Secretario General y el Tesorero de la SIDTSS

De conformidad con nuestros estatutos debemos elegir a nuestro próximo Secretario General y nuestro próximo Tesorero durante la reunión del Comité Ejecutivo que celebraremos en Santiago de Chile, el 25 de Septiembre de 2012. Con ese objeto he escrito en marzo pasado a todos los miembros del Comité Ejecutivo para pedirles que me hagan llegar nominaciones antes del 25 de junio. Las propuestas deben ser enviadas por escrito pero pueden anticiparse mediante e-mail a mi nombre. Les recuerdo que he decidido no postularme para un nuevo mandato.

President/Président

Michal SEWERYNSKI
Professor of Law
Kopcińskiego 41 m.
25 PL-90-143 LODZ
E-mail: mseweryn@uni.lodz.pl

President Elect

Adrián Gold n
Professor of Law
Buenos Aires, Argentina
E-mail:
agoldin@udesa.edu.ar

Secretary General/ Secrétaire général

Arturo Bronstein
c/ o Ms. Johanna de Vries
ILO – 1211 GENEVA 22
SWITZERLAND
e-mail : asbronstein@msn.com
and
bronstein.arturo@gmail.com

Treasurer/Tr sori re

Corinne Vargha
ILO – 1211 GENEVA 22
SWITZERLAND
Tel. 41 22 799 6861
e-mail : vargha@ilo.org

Informe Servais

Estamos haciendo lo necesario para poder continuar con la discusión de este informe en la próxima reunión de nuestro Comité Ejecutivo en Santiago de Chile. Se espera que en dicha reunión se puedan tomar decisiones relativas a la organización de nuestros congresos y otras actividades de la SIDTSS.

XX Congreso Mundial de la SIDTSS, Santiago de Chile, 25-28 de Septiembre 2012

La página web de este congreso está en línea, en Español, Francés, Inglés y Portugués. La URL es: <http://www.congresomundialtrabajo2012.com/>

El Congreso tendrá lugar en el [Hotel "W"](#). Isidora Goyenechea 3000, Las Condes, Santiago, Tel: (56) (2) 770 0000

Los aranceles de inscripción han quedado así:

Aranceles	Hasta el 30/ 6/2012	Desde el 1/7/2012 en adelante
Participantes	Us\$ 510	Us\$ 570
Acompañantes (*)	Us\$95	Us\$95
Fiesta de Clausura	Us\$95	Us\$95

El valor de acompañante da derecho a participar en la Ceremonia Inaugural, Cóctel, City Tour de Santiago y la Fiesta de Clausura.

Para asistentes que deseen pagar en Pesos Chilenos se tomará el cambio del dólar observado correspondiente al día del pago de la inscripción.

Grupos: Solicite condiciones especiales para grupos a : sg@eventualchile.com

Los aranceles de los participantes incluyen: Inscripción al Congreso, asistencia a sesiones del Congreso, materiales del Congreso y participación en ceremonia inaugural y cóctel. No incluyen la fiesta de clausura que tiene un costo adicional de us\$95

Se ha asegurado la interpretación simultánea en inglés, francés y español en todas las sesiones plenarias, la Mesa Redonda y uno de los talleres. Los organizadores se han comprometido a ofrecer también interpretación en portugués si el número de inscriptos que utilizan dicha lengua es de cincuenta o más.

El temario ha quedado así:

Tema I: Eficacia del derecho del trabajo y el papel de la inspección del trabajo.
Relator general: Giuseppe Casale, Italia/OIT

Tema II: Mobbing y acoso sexual en el lugar de trabajo. Relatores generales:
Sergio Gamonal y José Luis Ugarte (Chile)

Tema III: La huelga como un derecho fundamental y sus posibles conflictos con otros derechos fundamentales de los ciudadanos. Relator general: Bernd Waas, Alemania

MESA REDONDA: Presente y Futuro de la Seguridad Social

Talleres

- El Nuevo Sistema laboral Procesal (en español)
- Presente y Futuro Derecho del Trabajo (con interpretación)

Los informes generales serán editados en los tres idiomas de trabajo del Congreso y publicados en un libro. Los informes nacionales y todas las demás ponencias serán puestos a disposición en un CD, en sus respectivos idiomas originales.

Me es muy grato anunciarles que hemos tenido mucho éxito con la recepción de los informes nacionales. En mi boletín anterior les había dicho que nuestra meta era recibir 50 a 60 informes nacionales. Finalmente se recibieron 76 informes, de los cuales 24 conciernen al tema I, 27 al tema II y 25 al tema III. Todos estos informes ya han sido "subidos" a la página Web del Congreso y están disponibles en:

<http://www.congresomundialtrabajo2012.com/documentos/respuestas-cuestionario?lang=en>

Muchas gracias a todos los autores por esta formidable colaboración!

IX Congreso Regional de las Américas, 2013

Junto con nuestro Presidente Electo, Profesor Goldín, tuvimos una reunión en Buenos Aires con el Profesor Sabino Hernández, Presidente del Comité Organizador, para comenzar a examinar cierto número de cuestiones organizacionales y discutir sobre posibles temas del congreso. A reserva de su aprobación final por el Comité Ejecutivo convinimos en que este Congreso se celebre en Guayaquil, Ecuador, del 2 al 4 de Octubre de 2013. Las lenguas de trabajo serán el español y el inglés, con interpretación.

Los temas de este congreso serán anunciados más adelante. Sin embargo los siguientes han sido provisionalmente preseleccionados:

- ✓ Derecho Internacional de los Derechos Humanos y Derecho del Trabajo
- ✓ El papel de la jurisprudencia en la lucha contra la discriminación en el empleo
- ✓ Cuestiones de representación colectiva de los trabajadores y estructura de la negociación colectiva.
- ✓ Sistemas públicos y privados de pensiones: sus ventajas y desventajas respectivas para los trabajadores. (Mesa Redonda)

Noticias de nuestros miembros

Argentina

La Asociación Argentina de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social ha convocado al XIX Congreso Nacional de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social en Buenos Aires, del 10 al 12 May, 2012. Más información se encuentra disponible en la página web: www.asociacion.org.ar

Austria

Siento mucho informar que ha fallecido el Profesor Karl Spielbüchler, el 9 de enero de 2012, a la edad de 72 años. El profesor Spielbüchler era presidente de nuestra capítulo austríaco desde 2001 y había sido antes su vicepresidente desde 1983. Había comenzado su carrera como juez en la civil; en 1973 fue nombrado profesor de Derecho Civil en la Universidad de 1973. En 1976, con solo 37 años fue nombrado Juez en el Tribunal Constitucional de Austria, cargo que desempeñó hasta 2009. Desde el comienzo de su carrera siempre se interesó por el derecho del trabajo y fue autor de una importante obra sobre derecho individual de trabajo además de numerosos otros artículos. Además del

derecho del trabajo hizo importantes contribuciones a la doctrina del derecho civil y el derecho constitucional. He presentado mis condolencias a nuestros colegas austríacos por esta lamentable pérdida y les he pedido que también las hagan llegar a la familia del Profesor Spielbüchler.

Consecutivo al fallecimiento del Profesor Spielbüchler nuestro capítulo austríaco designó a su nueva Mesa así:

Presidente
a.Univ.-Prof. Dr. Rudolf Mosler
p.A. Universität Salzburg
Churfürststr. 1
5020 Salzburg
rudolf.mosler@sbq.ac.at
office: astrid.boenisch@jku.at

Vicepresidente
Univ.-Prof. Dr. Robert Rebhahn
p.A. Institut für Arbeitsrecht
und Sozialrecht
Schenkenstr. 8 - 10
1010 Wien
robert.rebhahn@univie.ac.at

Vicepresidente
RA Dr. Sieglinde Gahleitner
Mitglied des VfGH
p.A. RA-Kanzlei
Köllnerhofg. 6
1010 Wien
office@anwalt-gahleitner.at

Tesoreros
Dr. Martin Gleitsmann
p.A. Wirtschaftskammer Österreich
Wiedner Hauptstr. 63
1045 Wien

Univ.-Prof. Dr. Christian Holzner
p.A. Universität Linz
Altenbergerstr. 69
4040 Linz

Siete miembros más.

Brasil

La profesora Marly Cardone me informa que ha debido nuevamente hacerse cargo de la Presidencia de nuestro capítulo brasileño, el Instituto Cesarino Junior de Direito Social. También me informa que están organizando un gran evento en Sao Paulo, el 21 de mayo de 2012, a fin de rendir homenaje a la memoria del Profesor Cesarino Junior con motivo de cumplirse veinte años de su fallecimiento. Más información se encuentra disponible en el sitio web del Instituto: www.institutocesarinojunior.org.br Otro contacto: icj@uol.com.br

Colombia

El Colegio de Abogados del Trabajo y de la Seguridad Social convoca a su 30º Congreso Nacional de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social en Barranquilla del 16 al 18 de Mayo de 2012. Para más amplias informaciones referirse a la página web: www.colegio-abogados.org.co/

Con gran pesar debo anunciarles el fallecimiento del insigne profesor y gran amigo de muchos de nosotros D. Guillermo López Guerra, en Bogotá, a la edad de 85 años. Egresado en 1951 de la Universidad Nacional de Colombia, el Profesor López Guerra completó una especialización en Derecho del Trabajo en el Instituto de Especialización Laboral de la misma Universidad en 1952. Tras completar su Doctorado en Derecho y Ciencias Políticas fue profesor de Derecho del Trabajo del Colegio Mayor Nuestra Señora del Rosario, la Universidad Externado de Colombia, la Universidad Nacional de Colombia y otras importantes casas de estudio del país. Desde 1958 en adelante fue juez de la Sala Laboral de la Corte Suprema de Justicia y del Consejo de Estado, sin olvidar que también fue Gobernador del Colegio de Abogados del Trabajo. Su experiencia internacional incluye su participación en numerosas reuniones de la Conferencia Internacional del Trabajo integrando la delegación de su país, árbitro del Tribunal Administrativo del BID y consultor en materia laboral del Banco Mundial y de la OIT. Autor de numerosas publicaciones era también académico de número de la Academia Iberoamericana de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social. Su desaparición representa una grave pérdida para la doctrina del derecho del trabajo de su país y de Iberoamérica en general. Asiduo participante en los congresos de nuestra Sociedad, es seguro que lo echaremos mucho de menos. Envío mis condolencias a nuestros colegas colombianos y solicito que por su intermedio también se las hagan llegar a la familia del Profesor López Guerra.

France

También me han llegado tristes noticias de Francia. El 3 de enero de 2012 falleció el Profesor François Gaudu, Presidente de la *Association Française de Droit du travail et de la sécurité sociale*, AFDT, a la edad de 58 años. Transcribo a continuación la nota necrológica que le fue dedicada en el boletín de la AFDT:

François GAUDU est décédé le 3 janvier, vaincu par la maladie. Il semblait pourtant invincible, tant il donnait l'image de la force, celle que donne l'engagement dans l'action.

Son action avait l'Université pour domaine éminent. Agrégé d'histoire, il s'était ensuite tourné vers le droit. Un doctorat de droit, préparé sous l'œil bienveillant et souvent admiratif de Gérard Lyon-Caen, l'agrégation de droit privé, son parcours académique fut brillant. Il aimait d'ailleurs vanter les mérites de ces concours qui éloignent en principe des pratiques népotiques.

S'il était un savant, un juriste épanoui, un « juslaboriste » connu ici et ailleurs, il était avant tout un grand universitaire. Il aimait l'institution universitaire et les lumières qu'elle apporte. Professeur à l'Université du Maine, puis à l'Université de Cergy-Pontoise, avant d'être appelé à l'Université de Paris I, où il avait fait ses débuts, il ne refusait jamais d'apporter son concours à une réflexion critique, à une réforme ambitieuse, à la gestion des universités. Il aimait l'enseignement, passant d'un amphithéâtre bondé de première année à une salle de séminaire, avec un plaisir jamais démenti. Il est vrai qu'il avait tous les dons : d'une belle voix forte, il savait tour à tour dresser une fresque historique, proposer l'analyse d'un dispositif juridique, dénoncer les erreurs commises, tracer des perspectives...

Il alliait pédagogie et sens critique. Ainsi avait-il, de temps à autre, publié des ouvrages destinés à l'apprentissage, tels son « Que sais-je » Les 100 mots du droit ou son Cours de droit du travail. Mais il avait une pensée puissante. Ses livres - on songe au traité sur Les contrats du travail, dont il est le co-auteur. - et ses nombreux articles sont le fruit d'une remarquable combinaison : une vaste culture historique donnant plus de place aux forces qu'aux individus, une intimité profonde avec l'outillage du droit et une capacité hors du commun d'interpréter le droit et son évolution. Et couronnant le tout, une conviction. Car François GAUDU était homme de conviction. Qu'il s'agisse de l'ampleur du rôle que le droit occupe dans la construction et le fonctionnement du marché du travail, des libertés dans les lieux de travail, et notamment de l'importance du respect mutuel, qu'il s'agisse encore du rôle de la volonté ou de l'importance de la négociation collective, comme des grandes mutations du capitalisme contemporain dans leurs incidences sur la condition des travailleurs, il livrait des analyses vigoureuses, d'où les propos convenus étaient absents. Jamais de fadeur, toujours les épices critiques.

Son sens critique était aiguisé par son adhésion profonde aux valeurs de la République. Il y puisait d'ailleurs une énergie toujours renouvelée, celle qu'exige le combat contre les menaces qui pèsent sur notre savoir-vivre ensemble.

Authentique républicain, grand universitaire, savant, original, il excella dans des activités difficiles, auxquelles peu de juristes universitaires consacrent du temps et de l'énergie, l'animation de la recherche, notamment auprès de feu le Commissariat au Plan et du Ministère de la Recherche.

Mais ce à quoi il était mieux préparé que d'autres, par ses goûts et talents personnels, par son milieu familial, c'était à l'ouverture au monde. François GAUDU inscrivait son travail dans les dimensions d'un monde décloisonné, dont il saisissait les déséquilibres et les injustices. Nombre de ses travaux ont montré la corrosion des institutions par la libéralisation mal maîtrisée des échanges. Et il faisait entendre une voix originale dans les multiples séminaires et conférences auxquels il était convié en Europe et en Asie.

Et lorsqu'en 2009, l'Association française de droit du travail et de la sécurité sociale en fit son président, il manifesta, dans ses propos et ses actions, l'importance qu'il attribuait à l'inscription de l'Association dans le réseau mondial des spécialistes du droit social. C'est une grande et belle figure de l'Université et du droit du travail qui vient de disparaître à 58 ans. Elle va manquer en ces temps tourmentés.

Antoine Lyon-Caen - Antoine Jeammaud - Martine Le Friant

Guatemala

He recibido más informaciones de la Asociación Guatemalteca de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social "Mario López Larrave", quien está solicitando su afiliación a la SIDTSS en calidad de miembro nacional. La Asociación Guatemalteca cuenta con alrededor de 40 miembros individuales y ha abierto un sitio web cuya URL es: www.agtyssmariolopezlaravve.com. Tengo la intención de recomendar al Comité Ejecutivo que la acepte en tal calidad.

Malasia

Catherine Eu, Secretaria General de la *Malaysian Society for Labour and Social Security Law (MSLSSL)* me confirma que luego de su inscripción en el Registro de Personas Jurídica la MSLSSL celebró su primera Asamblea General Anual el 30 de marzo de 2012, en la que se eligió el siguiente Comité:

Presidente: Dato Dr. Cyrus Das
Vicepresidente: Dato Roy Rajasingham
Secretaria General: Catherine Eu
Tesorera: Carolyn Danker

También se resolvió enviar una delegación al XX Congreso Mundial, en Santiago de Chile, con objeto de asegurar que la Asociación Malaya está bien representada en nuestra Sociedad.

Les informo que desde marzo último he mudado mi lugar de residencia a Punta del Este, Uruguay, conservando sin embargo un *pied à terre* en Buenos Aires.

Cordiales saludos a todos y todas

Arturo Bronstein
Secretario General